

ANNOUNCEMENTS – ОГОЛОШЕННЯ

AUGUST 25: \$1,628; Building Fund: \$220; Coffee: \$65

SEPTEMBER 1: \$530; Building Fund: \$215

SEPTEMBER 8: \$1,130; Building Fund: \$1,327 Coffee: \$33

CONGRATULATIONS – ПОЗДОРОВЛЯЄМО to Mariya Sementsiv and Russell Arroyo on occasion of their wedding last Sunday! May God grant you happiness, many children, and blessings!

BAPTISM – ХРЕЩЕННЯ will take place after Liturgy today. All are encouraged to attend.

THANK YOU – ДЯКУЄМО to all the members of our Finance Council for their hard work and to Xenia Moore for compiling the Balance Sheet and P&Ls for the building loan!

FUNDRAISING has begun for our new church. Thanks to Bohdan K. for applying for a grant from YKO in Los Angeles and to Mark Hartman for working on an event with Chick-fil-A in Santee.

YOUR FUTURE CHURCH



SUPPORT PARISHIONER-OWNED BUSINESSES!

COMPLETE DOMESTIC & FOREIGN REPAIRS

AUTO REPAIR 4 LESS



Rabah Tooma
Manager

1189 E. Main St. Suite 101
El Cajon, CA 92021

Tel: (619) 442-7700

ST. JOHN THE BAPTIZER

Українська Католицька Церква

Weekly Bulletin

Sept. 15, 2019 • Sunday after Exultation • Неділя після Воздвиження Хреста



Divine Liturgy:

Every Sunday at 10:30 AM

Temporary Physical Address:

3266 Nutmeg St.
San Diego, CA 92104

Temporary Mailing Address:

P.O. Box 3116
La Mesa, CA 91941

Confessions:

30 minutes before or immediately after
Divine Liturgy, or by appointment

Parish Administrator:

Fr. Yurii Sas - о. Юрій Сас

Cell: (917) 224-0904

Websites:

www.stjohnthebaptizer.org

www.buildyourchurch.org

Future Church Address:

9308 Carlton Oaks Dr.
Santee, CA 92071

Upcoming Services - Розклад Богослужень

September 22nd: Divine Liturgy - Божественна Літургія - 10:30 am

Today the Cross of the Lord is exalted, and the faithful welcome it with love. Through it they receive healing of both soul and body and are relieved of every weakness. Let us kiss it with joy and fear; with joy because Christ the Lord was crucified in his great mercy upon it; with fear because of our unworthiness due to sin. Through the Cross, Christ our God grants salvation to the world.

Радуйся, чесний Хресте! Для незрячих ти провідник, для немічних лікар, воскресіння для всіх покійних! Ти нас підніс із тління, в яке ми впали, тобою знесено прокляття; як ти прогнав диявола, розквітнуло нетління і ми, земляни, стали дітьми Божими. Дивлячись нині на твоє воздвиження архиєресвими руками, підносимо того, хто на тобі був піднесений, і тобі поклоняємося, зачерпнувши вдосталь велику милість.

Синод Єпископів УГКЦ: «Ми цікаві іншим народам у світі, тому що зберегли своє коріння і не загубилися серед інших»

Завдяки тому, що ми зберегли своє коріння і не загубилися серед інших народів, ми стали їм цікавими, збагачуючи культуру та духовність країн нашого нового поселення і запрошуючи до участі в них представників інших народів.

Про це мовиться у Посланні «Сопричастя і єдність у житті та служінні УГКЦ» Синоду Єпископів Української Греко-Католицької Церкви за підсумками Синоду, який відбувся 1-10 вересня 2019 року в Римі.

«Тисячі синів і доньок нашої Церкви, які за походженням не були українцями, полюбили нашу християнську спадщину, закоренилися у традиції Київського християнства Володимирового хрещення. Таким чином Українська Греко-Католицька Церква вийшла поза межі Батьківщини, заговорила різними мовами до різних народів і стала матір'ю та вчителькою для людей багатьох національностей і культур», – сказано в Посланні.

Отці Синоду відзначають, що розселення українців по різних країнах світу – як плід тисячолітньої історії пошуків, радості та страждань нашого українського народу. Різні були причини такого розселення. Одні шукали кращої долі на чужині, інші були змушені покинути рідний край через лихоліття кривавих воєн і спустошень. Багатьох було насильно вигнано, депортовано, вивезено чи ув'язнено далеко на чужині.

Сучасне життя нашої держави, на їхню думку, позначене новою потужною хвилею еміграції, внаслідок якої мільйони українців формують нові громади в найвіддаленіших країнах.

Проте в усіх цих складних, іноді трагічних, обставинах Церква йшла разом зі своїми дітьми. А її сини і доньки поширили її присутність на всіх континентах земної кулі.

«На заклик і доручення своїх владик, за нашими вірними по світу йшли священики, монахи і монахині, щоб нести людям Боже Слово і благодать Святого Духа у Святих Таїнствах, даючи свідчення діяльного харитативного служіння. Наші вірні будували своє буття на нових землях, зберігаючи питому духовну спадщину та плекаючи християнську культуру. Не випадково перше, що вони робили, коли опинялися у країнах нових поселень, – це будували свої храми.»

Сьогодні люди в еміграції засвідчують, відзначається в Посланні, що храм, місце зустрічі людини з Богом, був і є для нашого люду простором, де б'ється серце української громади. Церква є центром, довкола якого гуртується світова українська спільнота.

«Довгими століттями саме Українська Греко-Католицька Церква була простором єдності для нашого народу, – єдності, яка ріднила українців Канади і США зі своїми братами у Латинській Америці та Австралії, Західній Європі та Казахстані і далекому Сибіру, а всім їм, за словами патріарха Йосифа, давала можливість далеко на чужині «бути собою», – наголошують єпископи.

Сьогодні, відзначають владика, в УГКЦ усвідомлюють, що Церква більше не є локальною, сьогодні вона є водночас глобальною та помісною, українською та багатонаціональною. «Проте такими нас робить не географія проживання, не громадські організації чи людські інституції, не різноманітність досвіду чи структура спільноти. Усім цим ми завдячуємо внутрішній єдності нашої Церкви», – наголошується в Посланні. Власне тема єдності була головною темою Синоду Єпископів у Римі.

Feast of the Exaltation of the Holy Cross

This great feast at the very outset of the Christian year, following the Nativity of the Mother of God on September 8, proclaims that the Cross stands firm while the earth revolves, as the hermits of old said. The Cross has significance for all the world. Jesus said, “If I be lifted up from the earth, I will draw all peoples to Me.”

On this day, the Cross is lifted up to the four corners of the earth, and descends even into hell, that the world may be saved. It is raised five times, facing East, South, West, North and East again. The whole world is encompassed. We find in the Expositation, this idea: The cross is the guardian of the whole earth. The Cross is the beauty of the Church. The Cross is the strength of Kings. The Cross is the support of the faithful. The Cross is the glory of angels and wonder of demons.

The date September 14th, recalls the finding of the Cross in Jerusalem by Saint Helen, and the dedication of the Church of the Resurrection, built by her son St. Constantine, and dedicated in 335.

St. John Chrysostom, writing in 395, in the homilies on St. John (the Evangelist), speaks of the three crosses discovered by the Empress Helen beneath the mound of Golgotha.